

学俚语记单词：食人事件与奋斗到底托福考试(TOEFL) PDF  
转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/645/2021\\_2022\\_\\_E5\\_AD\\_A6\\_E4\\_BF\\_9A\\_E8\\_AF\\_AD\\_E8\\_c81\\_645617.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645617.htm) 学俚语记单词,了解更多的英语习惯！

1.fight to the bitter end 2002年，时任国务院总理朱基作出重要批示,根据党的十六大精神，国有企业的监管工作任重而道远，同志们务必坚持不懈，再接再厉，为国有企业的改革和发展奋斗到底。这个奋斗到底如果用地道的俚语来说怎么翻译呢? 大米曾经就这个问题问过一位美国友人,他告诉我,应该是fight to the bitter end. 按bitter一般解作「苦涩」，不过bitter end其实不是「苦涩的最后一刻」，而是指船只停泊时，卷着击缆椿（bitt）的缆索（bitter）。船只抛锚之后，即使放松缆索，放到缆索末端，船只就不能再漂开一点了。这就是to the bitter end（到缆索末端）一词的由来，现在往往引伸为「不怕困难坚持到最后」的意思

2.All is over but the shouting. “吃人事件”在中国历史上史不绝书，如“易子而食”、“人相食”，《史记》、《新唐书》、《资治通鉴》、《明史》等史书都有详细记载。《史记》记载人肉烹饪法便有“煮、蒸、炒、腌、炸”五法。白居易（772年846年）写《轻肥》一诗有“是岁江南旱，衢州人食人。”英文叫吃人肉的人做cannibals，这个字原来和西班牙探险家哥伦布有关。按十五世纪末，哥伦布西航到达西印度群岛，见当地土人体格魁梧，于是叫他们做caribs（加勒比人Carib是「强壮」、「勇敢」的意思。这些加勒比人据说是吃人肉的，所以，Carib这个字后来就逐渐变成cannibal，解作「吃人肉的人」；吃人这种行为则叫做cannibalism.来源：考试大

3.There is no

love lost between them 来源：考试大的美女编辑们 按no love lost从前的确是「依然相亲相爱」的意思。英国古代民谣“ The Children in the Wood ”（《林间孩子》）就有这样一句话：No love between these two was lost, Each was to other kind（两人情谊无损，彼此关怀）。可是，谁也不知道为甚么，人们后来给no love lost三字的解释，却和原意完全相反，解作「彼此厌恶」、「彼此本来就没有情谊可言，自然就没有情谊可以消失了」.

4.牛、熊、鹿 来源：考试大牛、熊在股票市场里代表甚么，香港人大概没有不知道的了。其实，英语国家的股票市场除了牛（bull）、熊（bear），还有公鹿（stag），只是这只鹿不知为甚么到现在还没有走进我们金融界的词里。看涨的股市为甚么叫做牛市（a bull/bullish market）呢？原来这是说投资者「义无反顾」的不惜重金追逐股票，就像公牛勇猛向前冲一样，这些投资者当然是bulls。起跌风的股市叫做熊市（a bear/bearish market），则是因为人们猎熊，目的一般只在剥熊皮拿去卖。股市上求卖的人多，股票价格自然要跌了（When bears are out, the market will fall）

本文来源:百考试题网 至于stag，则是指那些申请购买新上市股票、股票价格一升就卖的投资者。鹿是常常都要匆匆逃避猛兽的，就像这些投资者匆匆把新股票脱手一样。

5. 十九对十二 说话速度快、时间长，或者不停紧张工作，英文叫做go/run nineteen to the dozen，直译是「十九对十二的进行」。原来这成语起源于发明蒸气机的苏格兰工程师瓦特（James Watt，1736-1819）时代。成语里的数字，是显示蒸气泵的抽水量和燃料消耗量：nineteen to the dozen 即是抽水一万九千（Nineteen thousand）加仑，须烧煤十二蒲式耳（bushel，一蒲式耳约等于三十六

公升)。后来，人们就用蒸气泵不停的急速工作来比喻人的说话或活动方式。假如指说话方式，可以用talk字代替go/run. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)